

rock®

KAYASAFETY.COM

RETRAC PS-20

GERİ SARIMLI
DÜŞÜŞ DURDURUCU
RETRACTABLE
FALL ARRESTER

KULLANIM KILAVUZU USER GUIDE



A

Ürün Kullanım Raporu Product Usage Report

Ürün Seri No
Serial Number :

Üretim Tarihi
Date of Production :

Sevk Tarih
Date of Delivery :

Kaşe İmza
Stamp & Signature :

Ürün İlk Kul. Tar.
Date of first use :

Kullanıcı Ad/Soyad
Name&Surname of user:

B

Ürün Yıllık Kontrolleri Annual Product Inspections

No Nu	Yıllık Kontrol Tarihi Inspection Date	Gelecek Yıl Kontrol Tarihi Next Inspection Date	Kontrol Eden Ad/Soyad Inspected by
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

C

RETRAC

(TR) Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu

(EN) Retractable Fall Arresters

EN 360:2002



RETRAC
PS-20
8,8 kg

Testeden Onaylı Kuruluş / Tested by Notified Body

SATRA Technology Europe Limited.

Bracetown Business Park, Clonee, D15 YN2P, Republic of Ireland.

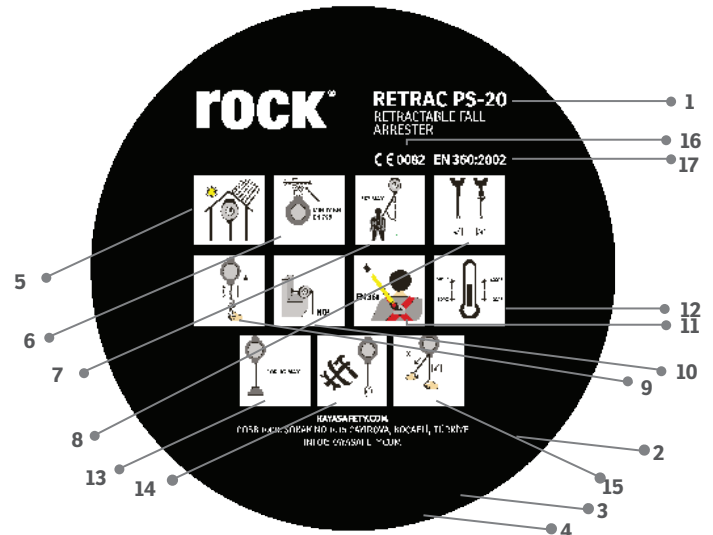
T: + 00 353 14372484

(TR) Örnek Etiket

(EN) Sample Label



1. (TR) Kemer Ankraj Noktaları (Minimum Kopma Mukavemetleri) (EN) Harness Anchorage Points (Minimum Breaking Strength)



A- Ürün Kullanım Raporu**A-1-** Ürün Seri No**A-2-** Üretim Tarihi**A-3-** Sevk Tarih**A-4-** Kaşe İmza**A-5-** Ürün İlk Kullanım Tarihi**A-6-** Kullanıcı Ad/Soyad**B- Ürün Yıllık Kontrolleri****B-1-** No**B-2-** Yıllık Kontrol Tarihi**B-3-** Gelecek Yıl Kontrol Tarihi**B-4-** Kontrol Eden Ad/Soyad**C- Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu
EN 360:2002****Testeden Onaylı Kuruluş / Tested by Notified Body**

SATRA Technology Europe Limited.

Bracetown Business Park. Clonee. D15 YN2P. Republic of Ireland.

T: + 00 353 14372484

1.1 (TR) Etiket - İşaretler**1-** Tip ya da ürün kodu**2-** Üretim ayı ve yılı**3-** Seri numarası**4-** Çelik halat uzunluğu**5-** Gün ışından ve şiddetli yağmurdan uzak tutun.**6-** Ankraj noktasının en az 12kN olduğundan emin olun.**7-** Dikeyle çelik/kolon halat arasındaki açının maksimum 30° olduğundan emin olun.**8-** Her kullanımdan önce çelik halatın kolonun üstünde kesit ya da yıpranma olup olmadığını kontrol edin.**9-** Çelik halat/kolon çekildikten sonra, kendi kendine içeriye saracak şekilde aniden bırakmayın, bir kılavuz yardımıyla yavaş yavaş bırakın.**10-** Yatay uygulamalar için kullanmayın.**11-** Geri Sarmalı Düşüş Tutucu'ya bağlanmak için emniyet kemerinizin sırt veya göğüs bağlantı noktasını kullanın.**12-** Ürünü -30°C - + 50°C aralığında kullanın.**13-** Kullanıcının ağırlığının 100 kg'ı geçmemesi gerekir.**14-** Üretici tarafından eğitim almadıysanız, ürünü tamir etmeye kalkışmayın.**15-** Çelik halatı/kolonu çekerken dik olarak çekildiğinden emin olun. dikey eksene açı yapacak şekilde çekmeyin.**16-** Onaylı kuruluş**17-** Standart**1- Dikkat****1.1-** Yüksekte çalışma ciddi yaralanmalara ve ölümlere yol açabilecek tehlikeli aktivitelerdendir. Uygun kullanım tekniklerini ve güvenlik yöntemlerini öğrenmek ve pratikte uygulamak kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu yalnızca bu konuda eğitim almış uzman personel tarafından veya bu personelin gözetiminde kullanılmalıdır. Yanlış kullanım ya da uygun olmayacak şekilde kullanılması halinde ciddi yaralanmalara ve ölümcül kazalara neden olabilir.**1.2-** Yüksekte çalışma sırasında oluşabilecek herhangi bir acil durumda uygulanmak üzere bir kurtarma planı olması gerekmektedir.**1.3-** Bu Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu yüksekten düşmeyi önleyen bir sistemin bileşeni olup amacı bir düşüş esnasında kullanıcının yere düşmesini önlemektir. Bu donanım tek başına yüksekte çalışmak için uygun değildir. Bu donanım ile beraber CE sertifikalı emniyet kemeri v.b. ekipmanlar ile beraber kullanılması zorunludur.**2- Ham Madde:**

Bu Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu;

* Dış gövde yüksek mukavemetli Polipropilen

* Metal aksamları çelikten,

* Halat Çelik malzemeden,

* Karabinası çelik malzemeden üretilmiştir.

3- Genel Özellikler:

Bu Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu yüksekte çalışmalarda size yardımcı bir donanım ile güvenli bir noktadan bağlantı olarak güvenli şekilde çalışmanıza



olanak verir. Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Direktifinde belirtilen EN 360 normlarına uygun olarak üretilmiştir.

4. Ürün Kullanımı:**4.1- EN 360:2002 Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu**

Bu Geri Sarmalı Düşüş Tutucu bir düşüş durdurmaya da sınırlandırma sisteminin parçası olarak kullanılabilir. Eğer bir düşüş durdurucu sistemin parçası olarak kullanılacaksa, uygun bir ankraj noktası (kullanıcının baş seviyesinin üstünde, en az 12 kN dayanımında) kullanılmalıdır. Ankraj noktasına ve diğer ekipmanlara bağlantılar EN 362 şartlarına uygun oval karabinalar kullanılarak sağlanacaktır. Ekipman dikey yönde kullanılacaktır, kesinlikle yatay olarak kullanılmayacaktır. Geri sarımlı düşüş durdurucu halatı 4,8 mm galvaniz çelikten üretilmiştir.

Kullanım Talimatları

Bu ekipmanı kullanmak için önce birinci adımı ardından ikinci adımı takip edin.

Adım 1: Geri Sarımlı Düşüş Tutucu'nun üst kısmındaki fırdöndülü gözü kullanıcının baş seviyesinin üstünde uygun bir ankraj baş seviyesinin üstünde uygun bir ankraj noktasına EN 362'ye uygun bir karabina kullanarak takın ve karabinanın kilitlendiğinden emin olun.

Adım 2: Geri Sarımlı Düşüş Tutucu'nun üst kısmındaki fırdöndülü gözü kullanıcının baş seviyesinin üstünde uygun bir ankraj noktasına EN 361'ye uygun bir karabina kullanarak takın ve karabinanın kilitlendiğinden emin olun.

5 Ürün Kontrolü ve Doğrulama**5.1 Her kullanımdan Önce:**

Yüksekte çalışma ürünleri kişiye özel olarak kullanılmalıdır. Bu ürünler her kullanımdan önce ve sonra düzenli bir şekilde kontrol edilmeli ve tespit edilen bilgiler ürün kontrol defterine kayıt edilmelidir. Bu kontroller ışığın yeterli olduğu bir ortamda, ürünü düz bir zemin üzerine yayınız ve ürünü aşağıdaki kontrol kriterlerine göre kontrol ediniz.

- * Ana gövde üzerinde bir yıpranma olup olmadığına,
- * Çelik Halat üzerinde bir yıpranma olup olmadığına,
- * Bağlantı noktalarında bir problem olup olmadığına,
- * Mekanizmanın çalışıp çalışmadığına,
- * Karabinanın düşüş indikatörünün açılıp açılmadığına,

Yüksekte çalışma donanımlarının kontrolünde yukarıdaki maddelerden birinde bir bozukluk görüldüğünde ürün üreticiye gönderilip tavsiyesi alınmalı veya ürün kullanımdan kaldırılmalıdır. Ürün üzerinde görülen bozulmalar kesinlikle tamir edilememelidir.

Bu konuda yalnızca üreticinin yönlendirmesi ile hareket edilmelidir.

5.2 Her kullanım sırasında:

Kullanım sırasında ürün bir sistem ile beraber kullanıldığında, tüm sistemin doğru kullanıldığını kontrol etmek çok önemlidir. Sistem içindeki tüm ekipmanların bir diğer ekipmana göre doğru konumlandığından emin olunuz.

6. EN 365 Standardına ilişkin genel bilgilendirme**6.1 Kurtarma Planı**

Ürün kullanımı sırasında herhangi bir zorluk ile karşılaşılması durumunda, bu durumdan hızlı bir şekilde kurtulabilmesi için bir kurtarma planının hazırlanmış olması zorunludur.

6.2 Ankraj noktası:

Kullanılan sitemdeki ankraj noktası mutlaka kullanıcı konumunun üzerinde olması gerekmektedir ve bu nokta EN 795 standardına uygun olmalıdır. EN 795 standardına göre ankraj noktası minimum 12 kN mukavemetinde olmalıdır.

6.3 Çeşitli Durumlar

* Bir Geri Sarımlı Düşüş Durdurucu sadece bir düşüş de bedeninin düşüşte korunmasını sağlamak amacı ile kullanılmalıdır.

* Kullanıcının yere ya da herhangi bir engele çarpmasını engellemek için, çalışma alanında Geri Sarmalı Düşüş Tutucu ve yer arasında en az 4 m engelsiz açıklık olduğunun garanti edilmesi hayatı önem taşımaktadır.

* Birçok ürün beraber kullanıldığı zaman tehlikeli bir durum ortaya çıkabilir. Bunun için bir ekipmanın güvenlik fonksiyonunun diğer

7.4 Değişim ve Tamir

* KAYA'dan önceden yazılı izin alınmadan ürün üzerinde herhangi bir değiştirme, tamir veya ekleme yapılmamalıdır.

Ürün üzerinde herhangi bir tamir sadece üretici (KAYA) tarafından yapılabilir. Aksi takdirde oluşacak tehlikelerden KAYA sorumlu değildir.

7.5 Ürünün Taşınması: Ürün bir çantası içerisinde, nem ve kimyasallardan uzakta, başka diğer cisimler ile temas etmeyecek şekilde taşınmalıdır.

7.6 Ürün Periyodik Kontrolü:

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın verimliliğinin ve dayanıklılığının devamlılığına bağlıdır. Bu nedenle ekipmanların genel periyodik bakımlarının yapılması gerekmektedir. Kemer her kullanım öncesinde mutlaka kullanıcı tarafından kontrol edilmeli ve mutlaka 12 ayda minimum bir defa olacak sıklıkta üretici veya üreticinin yetkilendirdiği kişilerce detaylı periyodik muayenesi yapılmalıdır.

Ürün kontrolünden sonra aşağıdaki bilgilerin mutlaka kayıt altına alınmasını tavsiye ederiz. Ürün tipi, marka, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası, üretim tarihi, satınalma tarihi, ilk kullanım tarihi, bir sonraki periyodik kontrol tarihi, problemler, yorumlar, kontrolü yapan uzmanın isim, soyisim ve imzası.

Daha fazla bilgi için www.kayasafety.com adresine başvurunuz.

7.7 Garanti:

Bu ürün her türlü malzeme ve üretim hatlarına karşı 3 yıl garantilidir. Garanti süresi şu durumlarda geçerli değildir: Yanlış kullanım alanları, kesilme, yırtılmalar, oksitlenme, ürünün tamir edilmesi veya üzerinde değişim yapılması, kazalarda oluşan ürün yıpranmaları.

8. Belgelendirme:

Bu ürün 2016/425 EU regülasyonu gereğince SATRA Technology Center CE 2777 no'lu onaylı kuruluş tarafından test edilerek EN360:2002, normuna uygun olduğu tespit edilmiş ve sertifikalandırılmıştır.

* KAYA teste gönderilen ürün ile üretilen ürünün aynı özelliklere sahip olduğunu teyit eden CE 0082 nolu APAVE SUDEUROPE SAS tarafından 2016/425 EU Modul D Kalite Güvence Sistem Sertifikasına sahiptir.

* Ürünün uygunluk beyanına web sayfamız www.kayasafety.com adresinden ulaşabilirsiniz

APAVE SUDEUROPE SAS - N°0082

CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Fransa

T: + 33 (0) 476 53 52 22 F: + 33 (0) 476 53 32 40

Uyarı: Kullanmadan önce mutlaka kullanım talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Üretici: KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.

Adres: GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayırova 41480 KOCAELİ / TÜRKİYE

T: + 90 262 677 19 00

F: + 90 262 677 19 01

E: satis@kayasafety.com

W: www.kayasafety.com

EN

A- Product Usage Report

A-1- Serial Number

A-2- Date of Production

A-3- Date of Delivery

A-4- Stamp & Signature

A-5- Date of First Use

A-6- Name & Surname of user

B- Annual Product Inspections

B-1- Number

B-2- Inspection Date

B-3- Next Inspection Date

B-4- Inspected by

C- Retractable Fall Arresters

EN 360:2002

Tested by Notified Body

SATRA Technology Europe Limited.

Bracetown Business Park. Clonee. D15 YN2P. Republic of Ireland.

T: + 00 353 14372484

1.1 (EN) Label - Marked

1- Product t Type

2- Month/Year of Manufacture

3- Serial Number

4- Wire Rope/Webbing Length

5- Keep away from sunlight or heavy rains.

6- Ensure that the anchorage point has strength of min 12 kN.

7- Ensure that the max angle between the vertical & the retractable fall arrester is 30°.

8- Ensure that wire rope/webbing has no cuts or abrasion marks before use.

9- Once the wire rope / webbing has been reeled out, do not leave it suddenly to retract inside on its own, let it go inside gradually by guiding it slowly inside.

10- Do not use for horizontal applications.

11- Connect the retractable fall arrester to the dorsal or sternal attachment element of your harness.

12- Use the product between -30°C--+ 50°C.

13- Max user weight 140 kg

14- Do not attempt to repair the product unless you have been trained by the manufacturer.

15- When pulling the wire rope/webbing make sure it is pulled vertically. Do not pull at an angle to the vertical axis.

16- Notified body

17- Standard

1. Caution:

1.1- Working at height is one of dangerous activities that can lead to serious injuries and death. It is under the responsibility of the user to learn and apply it in practice of an appropriate techniques and safety methods. In this regards, this Retractable Fall Arrester should be used by only a trained personnel or under the supervision of such personnel. Improper use can cause serious injury and fatal accidents.

1.2- There must be a plan of rescue that is to be applied in case of emergency which can occur during working at height.

1.3- This Retractable Fall Arrester is a component of a fall arrest system and is aimed to prevent user from falling. This enhancement itself is not suitable for working at height, it must also be used together with CE certificated harness.

2. Raw Material:

This Retractable Fall Arrester is made of;

* External body made of high tenacity polipropilen,

* Metal parts are steel,

* Steel wire rope,

* Carabiner is steel,

3. General Specification:

This Retractable Fall Arrester enables user to work safely by making a connection to a secure point with an appropriate tool. This Retractable Fall Arrester is manufactured in comply with standards of EN 360:2002 specified in the personal protective equipment directive 2016/425 and



SATRA Technology Center No. CE 2777..

4. Product Usage

4.1 EN 360:2002 Retractable Fall Arrester

This Retractable Fall Arrester can be used as a part of a fall arrest system or as a part of a restraint system. If using as a part of fall arrest system, a suitable anchor point (above the user's head, at least 12 KN) shall be used. Attachments to the anchor points and other equipment shall be made using oval Carabiners to EN 362. The equipment is to be used specifically in vertical condition & not to be used for horizontal usage. Material of the retractable fall arrester's rope is galvanized steel wire rope of dia 4.8 mm.

How to Use :

Follow Step 1 to Step 2 to use this equipment.

Step 1: Connect the swivel eye at the top of the Retractable Fall Arrester to a suitable anchorage point situated above the user's head using Karabiners as per EN 362 & ensure the Karabiner is locked.

Step 2: Now connect the swivel hook of the equipment to the attachment element of your full body harness and ensure that it is

locked. You are now safe to move up & down in normal speed. In the event of a fall, the Retractable Fall Arrester locks & also mini-mises the impact forces on the body of user.

5. Product Control and Validation

5.1 Before every single use:

Working at height equipment must be used as personalized. These products must be controlled on regular basis before and after each single use and findings must be recorded into product control register sheet. On an adequate lightening environment apply following controls by lying the product on a flat surface,

- * Any damage on main surface,
- * Any damage on the wire rope,
- * Any damage on connecting points,
- * Functioning of retractable fall arrester,
- * Fall indicator functioning,
- * Labels should be secure and legible.

During the controls if at least one of these deviation is found, usage of the equipment should be suspended or retired and immediately send back to producer for detailed inspection. No repair is allowed by unauthorised person. Only manufacturer directions should be applied.

5.2 During each use:

When use product with a system, make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

6. Supplementary information regarding standard; EN 365

6.1 Rescue Plan

A worker who has been incapacitated by an injury or medical condition and who is suspended by the full body harness must be rescued immediately. So you must always have a rescue plan for such emergency situations. For this adequately trained personnel and rescue equipment must be on hand.

5.2 During each use:

When use product with a system, make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

6. Supplementary information regarding standard; EN 365

6.1 Rescue Plan

A worker who has been incapacitated by an injury or medical condition and who is suspended by the full body harness must be rescued immediately. So you must always have a rescue plan for such emergency situations. For this adequately trained personnel and rescue equipment must be on hand.

6.2 Anchor Point

The anchor point of the system comprises this product should preferably be located above the user or should at least at the waist level of the user. An attachment point below this level will cause a serious injury or death. The anchor point must conform to the requirements of the EN 795 standard and the minimum strength of it must be 12 kN.

6.3 Various Situation

- * A Retractable Fall Arrester is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- * It is essential to verify that a minimum 4 mt height of free space is available between the Retractable Fall Arrester & the ground at the work place, so that in case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
- * Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- * When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- * Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- * The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- * Following conditions may be hazardous & may affect the performance of

Retractable Fall Arrester:

- * Extreme temperatures.
- * Trailing or looping of Lanyards over sharp edges.
- * Extreme acidic or basic environments.
- * Abrasive or sharp edge structures which can damage the equipment.
- * Pendulum falls.

7. Kaya General Information

7.1 Life Time:

Although the potential life time of a KAYA SAFETY Two Leg Energy Absorber Lanyard is 10 years from the date of production, it is very difficult to define the exact service life of it as it varies according to the frequency and intense of use, environmental conditions, correct maintenance and storage. Recommended life expectancy of this Lanyard with energy absorber is 5 years from date of first use. If the product has one of the deviations below

it should be withdrawn from service immediately and should be destroyed to prevent further usage.

- * It has suffered a high shock load or has had a load dropped onto it.
- * There is discoloration, stiffness, cuts and tears, glazed or fused areas on the webbing.
- * There are cracks, deformation, corrosion or excessive wear on the metal parts
- * It fails to pass inspection (before usage or detailed inspection)
- * Labels (markings) are illegible or absent
- * It is extremely dirty and does not respond to normal washing.
- * It has come into contact with chemicals and especially acids or is even suspected.
- * Its history is unknown.
- * Its life time stated in the user's manual has expired or even it has never been used.
- * There is a slightest doubt that the products is no more safety and reliable.

7.2 Storage:

Product is sold with storage bag and instruction for use manual. Additionally model, applied standards are supplied on the product. During the storage keep the product in its own bag. Storage area of the product should meet following requirements;

- * Dry, no direct sun light, room temperature
 - * Do not store together with acid, solvents etc.
 - * Keep away from direct heat sources.
 - * If the product gets humidity during the storage, dry the product in room temperature before usage.
- Recommended life expectancy of this Lanyard with energy absorber is 5 years from date of first use.

If the product has one of the deviations below it should be withdrawn from service immediately and should be destroyed to prevent further usage.

- * It has suffered a high shock load or has had a load dropped onto it.
- * There is discoloration, stiffness, cuts and tears, glazed or fused areas on the webbing.
- * There are cracks, deformation, corrosion or excessive wear on the metal parts.
- * It fails to pass inspection (before usage or detailed inspection)
- * Labels (markings) are illegible or absent

7.3 Maintenance:

Personal protection equipment should be checked regularly to make sure that the equipment will operate properly whenever it is used.

1. Follow the maintenance instructions procedure laid below strictly.
2. In case of minor soiling, wipe the equipment with cotton cloth or soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash in water at a temperature between 25 °C to 50 °C using a neutral detergent. It should be allowed to dry by itself and be kept away from open fire or any other source of heat. Avoid direct sunlight.
3. Store in cool dry place, preferably away from moisture, direct sunlight, extra acidic or basic conditions, sharp edges.

7.4 Changes and repair

* Changing a part, repair and addition to any component to product is strictly forbidden without written authorization of KAYA. Any repair can be made only by KAYA. Otherwise KAYA is not responsible for any possible consequences.

7.5 Transportation of product:

The product should be transported in a bag to protect it from humidity, chemicals and other objects.

7.6 Periodical inspection of product:

The Safety of user depends upon the continued efficiency and durability of the equipment, regular periodic examinations are needed. Harness must be inspected by the user before each use and an additional detailed inspection must be carried out periodically minimum once a year by the manufacturer or the person who is authorized by the manufacturer.

During the inspection of product following information should be recorded;

* Type of the product, trade mark, model, contact information of manufacturer, serial number, date of production, date of purchase, date of first usage, next inspection date, problems, recommendations, name, surname and signature of the inspector.

For further information visit www.kayasafety.com

7.7 Guarantee: This product has 3-year guarantee against all material or manufacturing defects under proper usage and storage conditions. Guarantee is no more valid if; product is used wrong, tears, cut, corrosion, in case of unauthorized repair changes on the product, damages caused by accidents.

8. Certification:

This product is certified in accordance with PPE Regulation 2016/425 EU by SATRA Technology Center CE 2777 Notified Body after tests according to EN 360:2002.

* KAYA has Module D Quality System Certificate according to PPE Regulation; 2016/425 EU by APAVE SUD EUROPE SAS CE 0082 and confirms each product same as the tested sample.

* You can reach the DoC of product on our website www.kayasafety.com

APAVE SUDEUROPE SAS - N°0082

CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

T: +33 (0) 476 53 52 22 **F:** +33 (0) 476 53 32 40

Warning: Read instruction manual carefully before usage.

Manufacturer: KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.

Address: GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayırova 41480 KOCAELİ / TÜRKİYE

T: + 90 262 677 19 00

F: + 90 262 677 19 01

E: satis@kayasafety.com

W: www.kayasafety.com

Gebze OSB 1000 Sk. No: 1015 41480

Kocaeli, Turkey

T: + 90 262 677 19 00 **F:** + 90 262 677 19 01

E: SATIS@KAYASAFETY.COM

KAYASAFETY.COM